



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθήναις
τῇ 31 Αὐγούστου 1955

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

Ἀριθμός φύλλου 238

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

- N. Δ. 3335. Περὶ ἀπαλλαγῆς τῶν Δικτύων Σ.Ε.Κ., Σ.Π.Α.Π., Σ.Β.Δ.Ε., Σ.Θ. καὶ Κ.Ε.Τ.Θ. τῆς υποχρέωσης καταβολῆς εἰσφορᾶς ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Προνοίας Βενζίνης κλπ.». 1
- N. Δ. 3339. Περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως ἐνίων διατάξεων ἀφορώσων τὸ Ταχ. Ταμειυτήριο. 2

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

- Περὶ τροποποιήσεως τοῦ ἀπὸ 5ης Σεπτεμβρίου 1944 Διατάγματος περὶ εἰσιτηρίου διαγωνισμοῦ φοιτητῶν εἰς τὴν Ἀνωτάτην Γεωπονικὴν Σχολὴν Ἀθηνῶν. 3

ΠΡΑΞΕΙΣ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

- Π. 1724. Περὶ παρατάξεως ἰσχύος τῆς ὑπ' ἀριθ. 625) 1955 πράξεως Ὑπουργ. Συμβουλίου. 4

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

- Περὶ κυρώσεως τῆς ἐν Βόννῃ ὑπογραφείσης τὴν 28.6.1955 Ἑλληνο—Γερμανικῆς Συμφωνίας Πληρωμῶν καὶ τῶν Παραρτημάτων αὐτῆς ΙΑ, ΙΒ, ΙΙΑ, καὶ ΙΙΒ 5
- Περὶ κυρώσεως τοῦ Κοινοῦ Πρωτοκόλλου τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς Ἑλληνο—Γερμανικῶν Ἐμπορικῶν Συναλλαγῶν τοῦ ὑπογραφέντος ἐν Βόννῃ τῇ 28.6.1955. 6

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ὑπ' ἀριθ. 3335.

Περὶ ἀπαλλαγῆς τῶν Δικτύων Σ.Ε.Κ., Σ.Π.Α.Π., Σ.Β.Δ.Ε., Σ.Θ. καὶ Κ.Ε.Τ.Θ. τῆς υποχρέωσης καταβολῆς εἰσφορᾶς ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Προνοίας Βενζίνης κλπ..

ΠΑΥΛΟΣ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 35 τοῦ Συντάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 17 Αὐγούστου 1955 σύμφωνον γνώμη τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ αὐτοῦ ἀρθροῦ 35 Εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς ἐκ Βουλευτῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον 1.

Οἱ Σ.Ε.Κ. καὶ τὰ λοιπὰ ὑπὸ Κρατικὴν ἐκμετάλλευσιν τελούντα Σιδηροδρομικὰ καὶ Τροχιοδρομικὰ Δίκτυα Σ.Π.Α.Π., Σ.Β.Δ.Ε., Σ.Θ., Σ.Γ.Ε. καὶ Κ.Ε.Τ.Θ. (Κρατικὴ Ἐκμετάλλευσις Τροχιοδρόμων Θεσσαλονίκης), δὲν ὑπάρχονται εἰς τὰς διατάξεις τοῦ Α Ν. 1606)1939 «περὶ ἰδρύσεως Ταμείου Προνοίας καὶ Κοινῆς Διανομῆς Πωλητῶν Βενζίνης

κλπ.», ὡς οὗτος ἐτροποποιήθη ἢ συνεπληρώθη μεταγενεστέρως, διὰ τὰς ἀπὸ τῆς ἰσχύος τῶν διατάξεων τούτων διατεθείσας καὶ διατιθεμένας ἐφεξῆς ποσότητας βενζίνης, πετρελαίου καὶ λοιπῶν πετρελαιοειδῶν.

Εἰσφοραὶ καταβληθεῖσαι ὑπὸ τῶν ὡς ἄνω δικτύων ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Προνοίας καὶ κοινῆς διανομῆς πωλητῶν βενζίνης κλπ. δὲν ἀναζητοῦνται.

Ἄρθρον 2.

Ἡ εἰς τὴν ἐσωτερικὴν ὑπηρεσίαν τῶν σιδηροδρομικῶν δικτύων μετὰ τὰς τῶν συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 57 τοῦ Γενικοῦ Κανονισμοῦ Προσωπικοῦ Ἐξωτερικῆς Ὑπηρεσίας τῶν ἐν Ἑλλάδι ἀτυηλάτων σιδηροδρόμων, ὡς ἐτροποποιήθη διὰ τοῦ ἀπὸ 29.8.1944 Διατάγματος καὶ τοῦ Νόμου 1490)1944, ὡς ἐτροποποιήθη διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 300) 1946 Πράξεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου καὶ 2114)1952, εἰς τὴν Κεντρικὴν ὑπηρεσίαν τῶν δικτύων ἢ τὴν Γενικὴν Διεύθυνσιν Μεταφορῶν τοῦ Ὑπουργείου Συγκοινωνιῶν καὶ Δημοσίων Ἔργων, ἀποσπασμένων ἢ μετατιθεμένων προσωρινῶς ὑπαλλήλων τῆς ἐξωτερικῆς ὑπηρεσίας τῶν σιδηροδρομικῶν δικτύων, ἐνεργεῖται δι' ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Συγκοινωνιῶν καὶ Δημοσίων Ἔργων καὶ εἰς βαθμὸν ἀντιστοιχοῦντα πρὸς τὰς συνολικὰς ἀποδοχὰς τοῦ μετατασσομένου εἰς τὴν ἐσωτερικὴν ὑπηρεσίαν.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 28 Αὐγούστου 1955

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΠΑΠΑΓΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Ι. ΝΙΚΟΛΙΤΣΑΣ, Α. ΕΤΤΑΕΙΑΣ, Α. ΜΑΚΚΑΣ, Κ. ΚΑΡΑΜΑΝΗΣ, Π. ΛΕΒΑΝΤΗΣ, ΣΤ. ΠΟΛΤΖΩΓΟΠΟΥΛΟΣ, Α. ΣΤΡΑΤΟΣ, Γ. ΡΑΛΛΗΣ, Δ. ΒΟΥΤΡΑΟΥΤΣΙΑΣ, Α. ΔΕΡΤΙΑΝΗΣ, ΑΘ. ΤΑΛΙΑΔΟΥΤΡΟΣ, Κ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ, Κ. ΓΙΑΒΑΣΟΓΛΟΥ, ΓΕΡ. ΑΤΧΝΟΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κρατοῦς σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 29 Αὐγούστου 1955

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΚΑ. ΘΕΟΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

(2)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ὑπ' ἀριθ. 3339.

Περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως ἐνίων διατάξεων ἀφορῶσιν τὸ Ταχ. Ταμειυτήριον.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχοντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 35 τοῦ Συντάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 11 Αὐγούστου 1955 σύμφωνον γνώμην τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ αὐτοῦ ἀρθροῦ 35 Εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς ἐκ Βουλευτῶν, προτάτει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαι καὶ διατάσσειν:

Ἄρθρον 1.

1. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Ταχ. Ταμειυτηρίου ἀποτελεῖται ἐφεξῆς :

α) Ἐκ τοῦ Διοικητοῦ τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ὡς Προέδρου, ἀναπληρουμένου ἐν περιπτώσει ἀπουσίας ἢ κωλύματος ὑπὸ τοῦ Ὑποδιοικητοῦ τῆς αὐτῆς Τραπεζῆς.

β) Ἐκ τοῦ Γεν. Γραμματέως τοῦ Ὑπουργείου Συγκοινωνιῶν καὶ Δημοσίων Ἔργων, τοῦ ἐπιφορτισμένου μετὰ τὴν ἀρμοδιότητά τοῦ συγχωνευθέντος Ὑπουργείου Συγκοινωνιῶν.

γ) Ἐξ ἐνὸς καθηγητοῦ τῶν Οἰκονομικῶν μαθημάτων τῆς Νομικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν, ὁρισθεσμένου ἀνὰ τριετίαν ὑπὸ τῆς οἰκείας Σχολῆς μετὰ τοῦ ἀναπληρωτοῦ αὐτοῦ, καθηγητοῦ ὁμοίως τῶν οἰκονομικῶν μαθημάτων.

δ) Ἐκ τοῦ Γεν. Δ)ντοῦ τοῦ Ταχ. Ταμειυτηρίου ἀναπληρουμένου ἐν περιπτώσει ἀπουσίας ἢ κωλύματος ὑπὸ τοῦ νομίμου αὐτοῦ ἀναπληρωτοῦ.

ε) Ἐκ τοῦ Γεν. Δ)ντοῦ τῶν Ταχυδρομείων, ἀναπληρουμένου ὁμοίως ὑφ' ἐνὸς τῶν Δ)ντῶν τῆς Γεν. Δ)νσεως Ταχυδρομείων, ὁριζομένου ἀνὰ τριετίαν ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Συγκοινωνιῶν.

στ) Ἐκ τοῦ Γεν. Δ)ντοῦ τῆς Γεν. Δ)νσεως Δημοσίου Λογιστικοῦ, ἀναπληρουμένου ὡσαύτως ὑφ' ἐνὸς τῶν Γεν. Δ)ντῶν ἢ Δ)ντῶν τῆς Γεν. Διευθύνσεως Δημοσίου Λογιστικοῦ ὁριζομένου ἀνὰ τριετίαν ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν.

ζ) Ἐκ τοῦ Προϊσταμένου τῆς Διευθύνσεως Διοικητικοῦ τῆς Γεν. Διευθύνσεως Ταχυδρομείων ἀναπληρουμένου ὑφ' ἐνὸς τῶν Δ)ντῶν τῆς αὐτῆς Γεν. Διευθύνσεως, ὁριζομένου ἀνὰ τριετίαν ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Συγκοινωνιῶν καὶ

η) Ἐξ ἐνὸς ἰδιώτου ἐπὶ μακρὸν ἀσχοληθέντος εἰς τὰ οἰκονομικὰ ζητήματα, ἢ ἔχοντος πολυετὴ τραπεζιτικὴν πείραν, ὁριζομένου ἀνὰ διετίαν ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Συγκοινωνιῶν καὶ Δημοσίων Ἔργων.

2. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον συνεδριάζει ἐν τῷ καταστήματι τοῦ Ταχ. Ταμειυτηρίου, εὐρίσκεται δὲ ἐν ἀπαρτίᾳ παρόντων πέντε ἐκ τῶν μελῶν αὐτοῦ. Αἱ ἀποφάσεις λαμβάνονται κατὰ πλειοψηφίαν τῶν παρόντων μελῶν, ἐπικρατούσης ἐν ἰσοψηφίᾳ τῆς γνώμης ὑπὲρ ἢς ἡ ψῆφος τοῦ Προέδρου.

Ἡ εἰς τὸ Συμβούλιον συμμετοχὴ ἀναπληρωματικοῦ μέλους ἐπιτρέπεται μόνον ἐπὶ περιπτώσει ἀπουσίας ἢ κωλύματος τοῦ τακτικοῦ, γινομένης ρητῆς περὶ τούτου μνείας εἰς τὰ πρακτικά.

3. Ἀπόντος τοῦ τε τακτικοῦ Προέδρου καὶ τοῦ τακτικοῦ ἀναπληρωτοῦ αὐτοῦ, τῆς συνεδριάσεως τοῦ Συμβουλίου προεδρεύει ὁ Γεν. Γραμματεὺς τοῦ Ὑπουργείου Συγκοινωνιῶν καὶ Δημοσίων Ἔργων.

4. Εἰς τὰς συνεδριάσεις τοῦ Συμβουλίου δύναται νὰ παρίσταται ὁ Ὑπουργὸς τῶν Συγκοινωνιῶν, ἐφ' ὅσον κρίνει τοῦτο εἰς τὸν σκοπὸν, προεδρεύων αὐτοῦ.

5. Εἰς τὸ Συμβούλιον εἰσηγεῖται ὁ Γεν. Δ)ντὴς τοῦ Ταχ. Ταμειυτηρίου, ἢ ὁ νόμιμος τούτου ἀναπληρωτής. Δύνανται ὅμως νὰ εἰσηγούνται καὶ οἱ ἀρμόδιοι προϊστάμενοι τῶν ὑπηρεσιῶν, καλούμενοι πρὸς τοῦτο ὑπὸ τοῦ Προέδρου.

6. Χρὴν Γραμματέως τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου ἐκτελεῖ εἰς τῶν ἐπὶ βαθμῶν Τμηματάρχου ὑπαλλήλων τοῦ Ταχ. Ταμειυτηρίου, ὁριζόμενος ἀνὰ τριετίαν ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Συγκοινωνιῶν καὶ Δημοσίων Ἔργων.

Ἐν περιπτώσει κωλύματος τοῦ Γραμματέως, ὁ Πρόεδρος ἢ κατὰ τὰς περιστάσεις ὁ Προεδρεύων τῆς συνεδριάσεως τοῦ Συμβουλίου, ὁρίζει τὸν ἀναπληρωτὴν αὐτοῦ ἐκ τῶν ἐπὶ βαθμῶν Τμηματάρχου ὑπαλλήλων τοῦ Ταχ. Ταμειυτηρίου.

7. Ἡ θητεία τῶν μελῶν τοῦ ὑφισταμένου Διοικητικοῦ Συμβουλίου λήγει ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ παρόντος.

Ἄρθρον 2.

1. Ἐπιτρέπεται ἡ πληρωσις κενῶν θέσεων τῆς α' Κατηγορίας τῆς Γεν. Διευθύνσεως Ταχυδρομείων μέχρι καὶ τοῦ βίου βαθμοῦ ἐντὸς διμήνου ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ παρόντος διὰ μετατάξεως μέχρις ἐπτά βοηθῶν ἐκ τοῦ μονίμου προσωπικοῦ τοῦ Ταχ. Ταμειυτηρίου εἰς ἀντίστοιχον τῆς μισθοδοσίας ἐκάστου βαθμοῦ.

2. Ἡ μετάταξις ἐνεργεῖται δι' ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργοῦ Συγκοινωνιῶν, μετὰ γνώμην τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Ταχ. Ταμειυτηρίου καὶ τοῦ οἰκείου Ὑπηρεσιακοῦ Συμβουλίου τοῦ Ὑπουργείου Συγκοινωνιῶν, ἐπὶ τῇ αἰτήσῃ τοῦ μετατασσομένου.

3. Ἐκ τῶν οὕτω μετατασσόμενων οἱ μὲν ἐπὶ βαθμῶν β' τίθενται εἰς τὸ ἀριστερὸν τῶν ὁμοιοβάθμων τῶν Ταχ. ὑπαλλήλων, οἱ δὲ λοιποὶ μεταξὺ τῶν ὁμοιοβάθμων τῶν Ταχ. ὑπαλλήλων, ἀναλόγως τοῦ χρόνου ὑπηρεσίας ἐκάστου ἐν τῷ τελευταίῳ βαθμῷ τοῦ χρόνου ὑπηρεσίας τῶν μετατασσόμενων, ὑπολογιζομένου εἰς τὸ ἥμισυ.

Οἱ μετατασσόμενοι διατηροῦν τὸ τυχὸν παρεχόμενον ἐπίδομα εὐδοκίμου παραμονῆς ἐν τῷ αὐτῷ βαθμῷ.

Ἄρθρον 3.

Ὑπάλληλοι τοῦ Ταχυδρ. Ταμειυτηρίου προτιμωμένων τῶν προερχομένων ἐκ τοῦ προσωπικοῦ τῆς ὑπηρεσίας τῶν Τ.Τ.Τ. ἐφόσον ἐκέκτηντο κατὰ τὴν ἀναρξίαν τῆς ἰσχύος τοῦ Α.Ν. 877) 1946 ὁργανικὸν βαθμὸν Εἰσηγητοῦ δύνανται νὰ μεταταχθῶσι τῇ αἰτήσῃ τῶν κατόπιν ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργοῦ Συγκοινωνιῶν καὶ Δημοσίων Ἔργων καὶ μετὰ σύμφωνον γνώμην τοῦ ἀρμοδίου Ὑπηρεσιακοῦ Συμβουλίου τοῦ αὐτοῦ Ὑπουργείου, εἰς τὸ προσωπικὸν τῆς Γενικῆς Δ)νσεως Ταχυδρομείων, καταλαμβάνοντες ἰσαριθμούς ὁργανικὰς θέσεις Ταχ. Ἐποπτῶν α' τάξεως ἐπὶ βαθμῷ 5ῳ, προστιθεμένης δυνάμει τοῦ παρόντος εἰς τὴν ὁργανικὴν σύνθεσιν τοῦ προσωπικοῦ τῆς Ταχ. Ὑπηρεσίας, ἐπὶ καταργήσῃ ἀντιστοίχως τῶν ὑπ' αὐτῶν κατεχομένων θέσεων προσωπικοῦ Α' Κατηγορίας τῆς Ὑπηρεσίας τοῦ Ταχ. Ταμειυτηρίου.

Οἱ οὕτω μετατασσόμενοι, τῶν ὁποίων ὁ ἀριθμὸς δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τοὺς 15, τίθενται εἰς τὸ ἀριστερὸν τῶν κατὰ τὴν χρονολογίαν τῆς μετατάξεως αὐτῶν ὑπηρετούντων Ταχ. Ἐποπτῶν α' τάξεως).

Ἄρθρον 4.

α) 1. Ἐπανέρχονται ἐν ἰσχύϊ αἱ διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 9 τοῦ ὑπ' ἀριθ. 2259) 52 Νόμου «περὶ τροποποιήσεως ἐνίων διατάξεων περὶ Ταχ. Ταμειυτηρίου» δι' ὧν ἐκυρώθη ἡ ὑπ' ἀριθ. 428) 20.5.50 πρᾶξις τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ὅσον ἀφορᾷ τὴν, συμφώνως πρὸς τὸ ἀρθρον 203 τοῦ Νόμου 1811) 51, κατανομήν εἰς τὴν Α' Κατηγορίαν τῶν σήμερον προβλεπομένων θέσεων βοηθῶν Ταχυδρομικοῦ Ταμειυτηρίου Β' Κατηγορίας.

β) Ἡ κατανομή θεωρεῖται αὐτοδικαίως γενομένη μὴ ἀπαιτουμένης τῆς ἐκδόσεως τοῦ ὑπὸ τῆς 2ας παραγράφου τούτου προβλεπομένου Β. Διατάγματος.

γ) Αἱ θέσεις τοῦ προσωπικοῦ Β' Κατηγορίας τῆς Ὑπηρεσίας ταύτης καταργοῦνται αὐξανομένων ἀντιστοίχως τῶν θέσεων τῆς Α' Κατηγορίας.

2. Οί κατέχοντες τὰς οὕτως εἰς τὴν Α' Κατηγορίαν κατανεμομένας θέσεις βοηθοὶ ἐντάσσονται εἰς ἀντιστοίχους βαθμοὺς βάσει τῆς συνολικῆς αὐτῶν ὑπηρεσίας, ἐπόμενοι κατ' ἀρχαιότητα τῶν ἤδη εἰς τὴν α' κατηγορίαν ὑπηρετούντων ἐν τῷ αὐτῷ βαθμῷ.

3. Ὑπάλληλοι τοῦ Ταχυδρομικοῦ Ταμιευτηρίου μεταταγέντες ἐκ τοῦ Βοηθητικοῦ εἰς τὸ κύριον Προσωπικὸν δυνάμει τῆς διατάξεως τοῦ ἀρθροῦ 5 τοῦ Α. Ν. 1286)1938 ὡς ἀποκτήσαντες Πτυχίον Ἀνωτάτων Σχολῶν τίθενται εἰς τὸ δεξιὸν τῶν κατὰ τὴν μετάταξιν συγχρόνων αὐτῶν βοηθῶν, οἵτινες δυνάμει τοῦ παρόντος ἐντάσσονται εἰς τὴν Α' Κατηγορίαν, ἀποκτώντες τὴν ἐν τῷ βαθμῷ ἀρχαιότητα τούτων.

Ἄρθρον 5.

1. Ἀπὸ τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος αὐξάνονται εἰς 36 (6) αἱ θέσεις τῶν ἐπὶ συμβάσει ἐκτιμητῶν, ὡς ὀρίζονται ὑπὸ τοῦ ἀρθροῦ 9 τοῦ Α. Ν. 1118)38 ἀπερὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τῶν κειμένων διατάξεων περὶ Ταχ. Ταμιευτηρίου οὗτινος διετηρήθησαν αἱ διατάξεις διὰ τοῦ ἀρθροῦ 8 τοῦ ὑπ' ἀριθ. 2259)52 Νόμου καὶ τοῦ ἀπὸ 19)22 Σεπτεμβρίου 1953 Διατάγματος «περὶ διατηρήσεως ἐν ἰσχύϊ τῶν περὶ προσλήψεως ἐκτάκτων ἐπὶ συμβάσει ὑπαλλήλων τοῦ Ταχ. Ταμιευτηρίου κειμένων διατάξεων».

2. Ἐπεκτεινομένης τῆς ὑπηρεσίας τοῦ Ἐνεχυροδανειστηρίου εἰς ἄλλας πόλεις κατ' ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τοῦ ἀρθροῦ 17 τοῦ Ν. 5834)1933, ἐπιτρέπεται ὅπως διὰ διαταγμάτων, προκαλουμένων ὑπὸ τῶν Ὑπουργῶν Συγκοινωνιῶν καὶ Δημοσίων ἔργων καὶ Οἰκονομικῶν αὐξάνονται αἱ θέσεις τῶν ἐπὶ συμβάσει ἐκτιμητῶν κατὰ μίαν δι' ἕκαστον νέον Γραφεῖον Ἐνεχυροδανειστηρίου.

3. Τὸ ὑπὸ τοῦ ἀρθροῦ 9 τοῦ Α. Ν. 1118)38 ὀριζόμενον ποσὸν τῆς ὑπὸ τῶν ὑπηρετούντων καὶ ἐφεξῆς προσλαμβανόμενων ἐκτιμητῶν καταβλητέας ἐγγυήσεως ὀρίζεται κατὰ τὴν κρίσιν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Ταχ. Ταμιευτηρίου ἀπὸ 50.000 μέχρις 100.000 δραχμῶν. Ἡ ἐγγύησις δύναται νὰ συνίσταται εἴτε εἰς μετρητά, κατατιθέμενα εἰς τὸ Ταμεῖον Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων, εἴτε εἰς ἐγγραφὴν πρώτης ὑποθήκης κατὰ τὰ περὶ ἐγγυήσεων τῶν Δημοσίων ὑπολόγων ἰσχύοντα καὶ κατόπιν ἐγκρίσεως τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Ταχ. Ταμιευτηρίου, εἴτε καὶ εἰς χρεώγραφα ἐκ τῶν διαπραγματευομένων εἰς τὸ Χρηματιστήριον Ἀθηνῶν, κατόπιν ἐγκρίσεως τοῦ Δ. Συμβουλίου τοῦ Ταχ. Ταμιευτηρίου.

Ἄρθρον 6.

Συσκευασταὶ τοῦ Ταχυδρομικοῦ Ταμιευτηρίου ἐπὶ 9ῳ βαθμῷ μετονομάζονται εἰς ταξινομοὺς Δ' τάξεως ἐπὶ βαθμῷ 9ῳ, προαγόμενοι κατὰ τὰς κειμένας διατάξεις μέχρι καὶ τοῦ ἀρχιταξινόμου ἐπὶ βαθμῷ 5ῳ μετὰ συμπλήρωσιν τριετοῦς Ὑπηρεσίας ἐν ἑκάστῳ βαθμῷ, πενταετοῦς δὲ διὰ τὴν εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ ἀρχιταξινόμου προαγωγὴν. Διὰ τῆς προαγωγῆς δὲν εἶναι δυνατόν νὰ μειωθῶν αἱ κατὰ τὴν πραγματοποίησιν αὐτῆς λαμβανόμεναι ἀποδοχαί.

Ἄρθρον 7.

Αἱ διατάξεις τῆς παραγρ. 3 τοῦ ἀρθροῦ 18 τοῦ ὑπ' ἀριθ. 2045)52 «περὶ στεγάσεως τῶν Ταχυδρομείων κλπ.» Νόμου ἐπεκτείνονται ἀπὸ τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος καὶ εἰς τὸ Ταχ. Ταμιευτήριον, παρεχομένου τοῦ διὰ τῆς διατάξεως ταύτης προβλεπομένου ἐπιδόματος διαχειριστικῶν λαθῶν καὶ εἰς τοὺς διαχειριστὰς τοῦ Ταχ. Ταμιευτηρίου.

Ἄρθρον 8.

Διὰ τοὺς ἀπὸ τοῦ βαθμοῦ τοῦ Εἰσηγητοῦ εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ Τμηματάρχου β' τάξεως προαχθέντας ὑπαλλήλους τοῦ Ταχ. Ταμιευτηρίου, ὁ ὑπὲρ τὴν ὀκταετίαν διανυθεὶς χρόνος ὑπηρεσίας εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ Εἰσηγητοῦ λογίζεται ὡς διανυθεὶς διὰ τὴν περαιτέρω προαγωγὴν, εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ Τμηματάρχου β' τάξεως.

Ἄρθρον 9.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἀρχεῖται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως αὐτοῦ εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 31 Αὐγούστου 1955

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΠΑΠΑΓΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Ι. ΝΙΚΟΛΙΤΣΑΣ, Α. ΕΥΤΑΞΙΑΣ, Α. ΜΑΚΚΑΣ, Κ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ, Π. ΛΕΒΑΝΤΗΣ, ΣΤ. ΠΟΛΤΖΩΓΟΠΟΥΛΟΣ, Α. ΣΤΡΑΤΟΣ, Γ. ΡΑΛΛΗΣ, Δ. ΒΟΥΤΡΟΤΜΠΑΣ, Α. ΔΕΡΤΙΑΝΗΣ, ΑΘ. ΤΑΛΙΑΔΟΤΡΟΣ, Κ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ, Κ. ΓΙΑΒΑΣΟΓΛΟΥ, ΓΕΡ. ΑΤΧΝΟΣ.

Ἐδωρῆθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 31 Αὐγούστου 1955

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΚΛ. ΘΕΟΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(3)

Περὶ τροποποιήσεως τοῦ ἀπὸ 5ης Σεπτεμβρίου 1944 Διατάγματος περὶ εἰσιτηρίου διαγωνισμοῦ φοιτητῶν εἰς τὴν Ἀνωτάτην Γεωπονικὴν Σχολὴν Ἀθηνῶν.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὰ ἀρθρα 45 καὶ 57 τοῦ ἀπὸ 3 Δεκεμβρίου 1943 Διατάγματος «περὶ κωδικοποιήσεως τῶν διατάξεων περὶ Ἀνωτάτης Γεωπονικῆς Σχολῆς Ἀθηνῶν» καὶ τὰ ἀρθρα 1—6 τοῦ Νόμου 1394)1944 «περὶ μετεκπαιδεύσεως τῶν πτυχιούχων Μέσων Γεωργικῶν Σχολῶν παρὰ τῇ Ἀνωτάτῃ Γεωπονικῇ Σχολῇ κλπ.», προτάσει τοῦ ἐπὶ τῆς Γεωργίας Ὑπουργοῦ, μετὰ πρότερον τῆς Συνελεύσεως τῶν Καθηγητῶν τῆς Ἀνωτάτης Γεωπονικῆς Σχολῆς Ἀθηνῶν καὶ κατόπιν τῆς ὑπ' ἀριθ. 551)1955 γνωμοδοτήσεως τοῦ Συμβουλίου Ἐπικρατείας ἀπεφασίσαιμεν καὶ διατάσσαμεν:

Ἄρθρον 1.

Τὰ ἐδαφ. 1, 2 καὶ 3 τοῦ ἀρθροῦ 5 τοῦ Διατάγματος τῆς 5ης Σεπτεμβρίου τοῦ 1944 ἀπερὶ εἰσιτηρίου διαγωνισμοῦ φοιτητῶν εἰς τὴν Ἀνωτάτην Γεωπονικὴν Σχολὴν Ἀθηνῶν ὡς μεταγενεστέρως ἐτροποιοήθη καὶ συνεπληρώθη ἀντικαθίστανται διὰ τῶν κάτωθι:

1. Ὁ διαγωνισμὸς ἐνεργεῖται ἐνώπιον Ἐπιτροπῆς ἀποτελουμένης α) ἐκ τῶν τριῶν ἐν τῇ Σχολῇ τακτικῶν Καθηγητῶν τῶν ἐδρῶν Μαθηματικῶν, Φυσικῆς καὶ Γενικῆς Χημείας ἢ ἐφ' ὅσον τις τῶν ἀνω ἐδρῶν τυγχάνει κενή, ὑπὸ τοῦ εἰς ἐν ἔχει ἀνατεθῇ αὕτη Καθηγητοῦ, β) ἐξ ἐνὸς τακτικοῦ Καθηγητοῦ, ὑποδεικνυομένου ἐκάστοτε ὑπὸ τῆς Συνελεύσεως τῶν Καθηγητῶν τῆς Σχολῆς καὶ γ) ἐκ τῶν ὡς συνεξεταστῶν δ' ἑκαστον μάθημα ὀριζομένων τοιούτων παρὰ τῆς αὐτῆς Συνελεύσεως, ἐκ τῶν τακτικῶν Καθηγητῶν τῆς Σχολῆς.

Δὲν δύναται νὰ ὀρισθῇ ὁ αὐτὸς συνεξεταστὴς διὰ πλείονα τοῦ ἐνὸς μαθήματος, οὔτε ἐξεταστὴς ἐνὸς μαθήματος δύναται νὰ ὀρισθῇ συνεξεταστὴς ἄλλου.

Διὰ τὰ Μαθηματικὰ δύναται νὰ ὀρισθῇ εἴτε ὁ αὐτὸς συνεξεταστὴς διὰ τε τὸ α' μέρος (Ἀλγεβρα καὶ Ἀριθμητικὴ) καὶ τὸ β' (Γεωμετρία καὶ Τριγωνομετρία) ἢ ἄλλος διὰ τὸ ἐν καὶ ἕτερος διὰ τὸ ἄλλο.

2. Διὰ τὴν περίπτωσιν ἐλλείψεως, ἀπουσίας ἢ κωλύματος ἐνὸς ἢ πλείονων μελῶν τῆς ὡς ἄνω ἐπιτροπῆς ἢ συνεξεταστῶν ὀρίζονται ὑπὸ τῆς Συνελεύσεως τῶν Καθηγητῶν τῆς Σχολῆς οἱ ἀναπληρωταὶ αὐτῶν ἐκ τῶν τακτικῶν Καθηγητῶν τῆς Σχολῆς.

Τὰ ἐδάφια 4 καὶ 5 τοῦ τροποποιουμένου ὡς ἀνωτέρω ἄρθρου 5 τοῦ Διατάγματος λαμβάνουσιν ἀριθμοὺς 3 καὶ 4.

Ἄρθρον 2.

Τὰ ἐδάφ. 1 καὶ 2 τοῦ ἄρθρου 7 τοῦ ὡς ἄνω Διατάγματος ἀντικαθίστανται ὡς ἀκολούθως:

1. Τὰ ἐξετάζόμενα μαθημὰτα εἶναι:

α) Ἐκθεσις Ἰδεῶν, β) Φυσικὴ, γ) Χημεία, δ) Μαθηματικά.

2. Ἡ ἐξέτασις ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω μαθημάτων ἐνεργεῖται: γραπτῶς μόνον, συνίσταται δὲ εἰς τὰ καθ' ἑκάστον τούτων:

α) εἰς τὴν Ἐκθεσιν Ἰδεῶν, εἰς γλῶσσαν ἀπλὴν καθαρῶς ὄντων. Διὰ τὴν βαθμολογίαν αὐτῆς θὰ λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν ἡ λογικὴ διάταξις τῶν ἰδεῶν, ἡ σαφὴνεια κατὰ τὴν διατύπωσιν αὐτῶν καὶ ἡ ὀρθογραφία. Πολλὰ σοβαρὰ ὀρθογραφικὰ λάθη εἶναι ἀρκετὰ διὰ νὰ βαθμολογηθῇ ἡ ἐκθεσις μὲ βαθμὸν κατώτερον τοῦ πέντε (5). β) εἰς τὴν Φυσικὴν: Εἰς τὴν ἀνάπτυξιν δύο θεμάτων ἐκ τριῶν ἐκ τῆς ὕλης τῆς Φυσικῆς, τῆς διδασκομένης εἰς πάσας τὰς Γυμνασιακὰς τάξεις. Εἰς ἑκάστον ζήτημα δύναται νὰ περιλαμβάνηται σχετικὸν μὲ αὐτὸ πρόβλημα πρὸς λύσιν. γ) εἰς τὴν Χημείαν: Εἰς τὴν ἀνάπτυξιν δύο ἐκ τριῶν θεμάτων ἐκ τῆς ὕλης τῆς Χημείας, τῆς διδασκομένης εἰς πάσας τὰς Γυμνασιακὰς τάξεις. Εἰς ἑκάστον θέμα δύναται νὰ περιλαμβάνηται καὶ πρόβλημα πρὸς λύσιν. δ) Εἰς τὰ Μαθηματικά: 1) Ἀριθμητικὴ καὶ Ἀλγεβρα εἰς τὴν λύσιν δύο ἐκ τριῶν δοθησομένων προβλημάτων καὶ 2) Γεωμετρία καὶ Εὐδύγραμμος Τριγωνομετρία, εἰς τὴν λύσιν δύο ἐκ τριῶν δοθησομένων προβλημάτων. Κατὰ τὴν βαθμολογίαν τῶν Μαθηματικῶν λαμβάνεται ὑπ' ὄψιν καὶ ἡ ὀρθότης τῶν μαθηματικῶν πράξεων.

Ὁ μέσος ὁρος τῆς βαθμολογίας τῆς Ἀριθμητικῆς καὶ Ἀλγέβρας ἀφ' ἑνὸς καὶ τῆς Γεωμετρίας καὶ εὐδύγραμμου Τριγωνομετρίας ἀφ' ἑτέρου ἀποτελεῖ τὸν βαθμὸν τοῦ μαθήματος τῶν Μαθηματικῶν.

3. Τὸ ἐδάφ. 4 τοῦ ἄρθρου 7 ἀντικαθίσταται ὡς ἐξῆς:

Ἡ διάρκεια τῆς ἐξέτασεως ἀφ' ἑκάστου τῶν ἀνωτέρω τεσσάρων μαθημάτων ὀρίζεται ὑπὸ τῆς ἐξεταστικῆς Ἐπιτροπῆς, πρὸ τῆς ἐνάρξεως ταύτης, δὲν δύναται ὅμως νὰ διαρκέσῃ πλέον τῶν τριῶν ὥρων. Εἰδικῶς ἡ ἐξέτασις ἀφ' ἑνὸς τῆς Ἀριθμητικῆς καὶ Ἀλγέβρας καὶ ἀφ' ἑτέρου τῆς Γεωμετρίας καὶ Εὐδύγραμμου Τριγωνομετρίας διεξάγεται κεχωρισμένως, μὴ δυναμένη ἐπίσης νὰ ὑπερβῇ δι' ἑκάστην τούτων τὸ τρίωρον.

Ἄρθρον 3.

Ἡ παρὰ γ' τοῦ ἐδάφ. 1 τοῦ ἄρθρου 10 τοῦ αὐτοῦ Διατάγματος τῆς 5ης Σεπτεμβρίου 1944 ὡς μεταγενεστέρως ἐτροποποιήθη καὶ συνεπληρώθη, ἀντικαθίσταται ὡς ἀκολούθως:

«Ὁ βαθμὸς ἐκάστου τῶν ἐξετασθέντων τεσσάρων μαθημάτων ἀναγράφεται εἰς ἰσαριθμοὺς τέσσαρας στήλας, ἑναντι τοῦ ὀνόματος τοῦ ὑποψηφίου. Εἴτα καταρτίζεται ἕτερος πίναξ εἰς ὃν ἀναγράφονται μόνον οἱ ὑποψήφιοι οἱ λαβόντες βαθμὸν τοῦλάχιστον πέντε εἰς τὴν ἐκθεσιν καὶ εἰς τὰ Μαθηματικά. Οἱ λαβόντες κάτω τοῦ πέντε (5) ἔστω καὶ εἰς ἑνὶ τῶν δύο τούτων μαθημάτων. Θεωροῦνται ἀποτυχόντες. Εἰς τὸν νέον τούτον πίνακα οἱ βαθμοὶ τῆς ἐκθέσεως καὶ τῶν μαθηματικῶν καταχωροῦνται πολλαπλασιαζόμενοι ἐπὶ συντελεστὴν 3 οἱ δὲ τῆς Φυσικῆς καὶ τῆς Χημείας διπλασιαζόμενοι. Τὸ ἄθροισμα αὐτῶν διαιρούμενον διὰ τοῦ (10) δέκα δίδει τὸν γενικὸν βαθμὸν τοῦ διαγωνιζομένου ὅστις ἀναγράφεται ἐν τῇ ἐπομένῃ στήλῃ».

Εἰς τὸν ἐπὶ τῆς Γεωργίας Ὑπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 29 Αὐγούστου 1955

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Π. ΛΕΒΑΝΤΗΣ

ΠΡΑΞΕΙΣ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

(4)

Πράξεις ὑπ' ἀριθ. 1724 τῆς 25 Αὐγούστου 1955.

Περὶ παρατάσεως ἰσχύος τῆς ὑπ' ἀριθ. 625)1955 πράξεως Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ἐχον ὑπ' ὄψιν τὴν ὑπ' ἀριθ. 1121 τῆς 20 Ἰουνίου 1955, δημοσιευθεῖσαν εἰς τὸ ὑπ' ἀριθ. 191 τῆς 19 Ἰουλίου ἐ. ἔ. τεύχος Α' Φ.Ε.Κ. πρᾶξιν τοῦ «περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τῆς ὑπ' ἀριθ. 625 τῆς 11)21 Ἀπριλίου ἐ. ἔ. πράξεως τοῦ «περὶ τῶν προϋποθέσεων διὰ τὴν εἰσαγωγὴν εἰδῶν ὑπαγομένων εἰς τὴν δασμολογικὴν κλάσιν 232Αα)1», ἀποφασίζει:

Παρατείνει τὴν ἰσχὺν τῆς ὑπ' ἀριθ. 625 τῆς 11)21 Ἀπριλίου ἐ. ἔ. πράξεως τοῦ, ὡς αὕτη ἐτροποποιήθη καὶ συνεπληρώθη διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 1121 τῆς 20—6)19.7.55 τοιαύτης μέχρι 1ης Ὀκτωβρίου 1955.

Ἡ παρούσα κυρωθήσεται διὰ νόμου.

Ἐνέδσαν πρὸς τοῦτο τὴν ὑπ' ἀριθ. 1724 παρούσαν πρᾶξιν τοῦ.

Ὁ Πρόεδρος

Τὰ Μέλη

Ἀκριδὲς Ἀντίγραφον

Ἐν Ἀθήναις τῇ 31 Αὐγούστου 1955.

Ὁ Γραμματεὺς

τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου
ΓΕΩΡΓ. ΤΡΙΒΥΖΑΣ

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

(5)

Ἀριθ. πρωτ. 8831.

Περὶ κυρώσεως τῆς ἐν Βόννῃ ὑπογραφείσης τὴν 28.6.1955 Ἑλληνο—Γερμανικῆς Συμφωνίας Πληρωμῶν καὶ τῶν Παραρτημάτων αὐτῆς ΙΑ, ΙΒ, ΙΙΑ καὶ ΙΙΒ.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

Ἐχοντες ὑπ' ὄψιν τὸ ἄρθρον 3 παράγραφος 2 τοῦ Α. Ν. 5426 περὶ περιορισμοῦ εἰσαγωγῆς ἐμπορευμάτων, ἀποφασίζομεν:

Κυροῦμεν τὴν ἐν Βόννῃ ὑπογραφείσαν τὴν 28ην Ἰουνίου 1955 Ἑλληνο—Γερμανικὴν Συμφωνίαν Πληρωμῶν καὶ τὰ Παραρτήματα αὐτῆς ΙΑ, ΙΒ, ΙΙΑ καὶ ΙΙΒ.

Τὰ καίμενα τῆς ἀνωτέρω Συμφωνίας Πληρωμῶν καὶ τῶν Παραρτημάτων αὐτῆς ἔπονται ἐν ἑλληνικῷ πρωτοτύπῳ.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 3 Αὐγούστου 1955

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΣΤ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΛΑΜΠΡΟΣ ΕΥΤΑΣΙΑΣ

ΕΠΙ ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

ΛΕΩΝ ΜΑΚΚΑΣ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΛΗΡΩΜΩΝ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

Ἡ Ἑλληνικὴ Βασιλικὴ Κυβέρνησις καὶ ἡ Κυβέρνησις τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας συνεφώνησαν ὅπως ρυθμίσωσι τὴν κίνησιν τῶν πληρωμῶν μεταξὺ τῆς περιοχῆς τῆς δραχμῆς καὶ τῆς περιοχῆς τοῦ Γερμανικοῦ Μάρκου τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας, ἐν προσηγορίᾳ πρὸς τὰς διατάξεις τῆς ὑπογραφείσης ἐν Παρίσι τοῦ 19ην Σεπτεμβρίου 1950 συμφωνίας περὶ ἱερύσεως Ἑυρωπαϊκῆς Ἐνώσεως Πληρωμῶν (ΕΕΠ), ὡς κάτωθι:

"Αρθρον I.

Συμβόλαια καὶ τιμολόγια ἀναφερόμενα εἰς τὰς ἐμπορικὰς συναλλαγὰς μεταξὺ τῶν ἐν προσμίφῃ ἀναφερομένων δύο περιοχῶν θὰ ἐκφράζωνται κατ' ἐκλογὴν τῶν ἐνδιαφερομένων εἰς δραχμὰς ἢ γερμανικὰ μάρκα. Οἱ ἐνδιαφερόμενοι δύνανται νὰ συμφωνήσουν καὶ ἐπὶ τρίτῳ νομίσματι.

"Αρθρον II.

Ἡ Τράπεζα BANK DEUTSCHER LANDER θὰ τηρῇ ἐπ' ὀνόματι τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος λογαριασμὸν ὑπὸ τὸν τίτλον «Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος—λ)σμός εἰς γερμανικὰ μάρκα». Ὁ λ)σμός οὗτος θ' ἀποκαλεῖται περαιτέρω ὁ «λογαριασμός».

"Αρθρον III.

Εἰάν, καθ' ὃν χρόνον ἀμφοτέρω τὰ συμβαλλόμενα μέρη εἶναι μέλη τῆς ΕΕΠ., τὸ καθαρὸν πλεόνασμα ἐνὸς ἐξ αὐτῶν, τὸ ὁποῖον θὰ ὑφίσταται εἰς τὸ τέλος δεδομένης περιόδου υπολογισμοῦ, δὲν ἤθελεν ἔχει ἐξ οὐδενὸς λόγου πλήρως διακανονισθῇ ἐν τῷ πλαισίῳ τῆς συμφωνίας περὶ ΕΕΠ., τὰ συμβαλλόμενα μέρη θὰ προσέλθουν ἄνευ ἀναβολῆς εἰς συμφωνίαν περὶ τοῦ τρόπου τακτοποιήσεως τοῦ μὴ διακανονισθέντος διμεροῦς ἑλλείμματος.

"Αρθρον IV.

1. Τὰ συμβαλλόμενα μέρη θὰ ἐγκρίνουν, τήρουμένων τῶν ἐκάστοτε ἰσχυουσῶν παρ' ἑκατέρῳ τούτων διατάξεων περὶ ἐλέγχου συν)τος, τὴν διενέργειαν πασῶν τῶν πληρωμῶν, αἱ ὁποῖαι ἀναφέρονται εἰς τὸ παράρτημα 1 τῆς παρούσης καὶ αἱ ὁποῖαι καθίστανται ληξιπρόθεσμοι κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς παρούσης συμφωνίας. Αἱ πληρωμαὶ αὗται θὰ ἐνεργῶνται διὰ πιστώσεως ἢ χρεώσεως τοῦ λ)σμοῦ.

2. Ἡ μετατροπὴ εἰς γερμανικὰ μάρκα ὑποχρεώσεων ἐκπερασμένων εἰς δραχμὰς ἢ τρίτον νόμισμα πραγματοποιεῖται ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἐκάστοτε ἰσχυουσῶν διατάξεων εἰς τὴν ὁφειλόμενῃν χώραν.

"Αρθρον V.

1. Ἡ τιμὴ τοῦ δολλαρίου τῶν Ἡνωμ. Πολιτ. ἐν τῇ Ὁμοσπονδιακῇ Δημοκρατίᾳ τῆς Γερμανίας προκύπτει ἐκ τῆς καθορισθεῖσης ἰσοτιμίας ἐπὶ τῇ βάσει τῆς συμφωνίας περὶ τοῦ Διεθνoῦς Νομισματικοῦ Ταμείου.

2. Ἡ τιμὴ τοῦ δολλαρίου τῶν Ἡνωμ. Πολιτειῶν ἐν Ἑλλάδι εἶναι ἡ ἐπισήμως ἰσχύουσα σχέσις μετατροπῆς τοῦ δολλαρίου πρὸς τὴν δραχμὴν.

"Αρθρον VI.

Ἡ ἐν ἄρθρῳ IX τῆς ἐμπορικῆς συμφωνίας τῆς 12 Φεβρουαρίου 1951 προβλεπομένη Μικτὴ Ἐπιτροπὴ συνέρχεται τῇ αἰτήσει ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων μερῶν, ἵνα δι' ἀπευθείας ἐπαφῆς ἐπιλύῃ ἅπαντα τὰ ἐκ τῆς παρούσης προκύπτοντα ζητήματα.

"Αρθρον VII.

Ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος καὶ ἡ Τράπεζα BANK DEUTSCHER LANDER δι' ἀμοιβαίαν συνεννόησιν θὰ ρυθμίζωσι πάσας τὰς τεχνικὰς λεπτομερείας διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης συμφωνίας.

"Αρθρον VIII.

I. Ἐφ' ὅσον οἰαδήποτε διάταξις τῆς παρούσης συμφωνίας καὶ τῶν παραρτημάτων αὐτῆς ἐπηρεάζει δικαιώματα ἢ υποχρεώσεις ἀπορρέουσας διὰ ἐν τῶν συμβαλλομένων μερῶν ὡς ἐκ τῆς ἰδιότητος τοῦ ὡς μέλους τῆς Ὁργανώσεως Ἐθρῶν καὶ Οἰκονομικῆς Συνεργασίας (ΟΕΟΣ), ἡ τοιαύτη διάταξις δὲν ἐφαρμόζεται διὰ τὴν περίοδον κατὰ τὴν ὁποίαν διαρκεῖ ἡ ἰδιότης τοῦ μέλους.

II. Ἐν περιπτώσει διαφωνίας ὡς πρὸς τὸ ἐφαρμοστέον διατάξεως τινος, τὰ συμβαλλόμενα μέρη θὰ προσέλθουν ἄνευ ἀναβολῆς εἰς διαπραγματεύσεις, ὅσον ἀφορᾷ τὴν δυνατότητα ἐφαρμογῆς τῆς ἐν λόγῳ διατάξεως ἐν σχέσει πρὸς τὴν ρύθμισιν, τὴν ἀπορρέουσαν ἐκ τῶν διατάξεων ἢ ἀποφάσεων τοῦ ΟΕΟΣ.

"Αρθρον IX.

1. Ἡ παρούσα συμφωνία περιλαμβάνομένων καὶ τῶν παραρτημάτων αὐτῆς ὑπ' ἀριθ. I καὶ II, ἅτινα ἀποτελεῖν οὐσιώδες μέρος αὐτῆς, τίθεται ἐν ἰσχύϊ ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ὑπογραφῆς τῆς καὶ ἀντικαθίστᾷ τὴν μέχρι τοῦδε ἰσχύουσαν συμφωνίαν πληρωμῶν τῆς 12 Φ)ρίου 1951.

2. Ἡ παρούσα συμφωνία ἰσχύει δι' ἀπερίριστον χρόνον καὶ δύνανται νὰ καταγγελθῇ ὅποτεδήποτε ὑφ' ἑκατέρου τῶν συμβαλλομένων μερῶν κατὰ τὴν τριμηνίαν προειδοποιήσεως.

"Αρθρον X.

Εἰς περίπτωσιν διαλύσεως τῆς ΕΕΠ ἢ εἰς περίπτωσιν ἀναστολῆς τῆς ἐφαρμογῆς τῆς συμφωνίας περὶ ἰδρύσεως Ε. Ε.Π., ὡς πρὸς ἐν τῶν συμβαλλομένων μερῶν ἢ ἀποχωρήσεως ἐνὸς ἐκ τούτων ἐκ τῆς ΕΕΠ., ἡ ἰσχύς τῆς παρούσης συμφωνίας παύει ἄνευ ἀνάγκης καταγγελίας.

"Αρθρον XI.

Εἰς περίπτωσιν καταγγελίας τῆς παρούσης συμφωνίας ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ ἄρθρου IX ἐδ. 2 αὐτῆς ἢ εἰς περίπτωσιν, καθ' ἣν αὕτη ἤθελε παύσει ἰσχύουσα κατὰ τὸ ἄρθρον X, τὰ συμβαλλόμενα μέρη θὰ προσέλθουν εἰς διαπραγματεύσεις διὰ τὴν περαιτέρω ρύθμισιν τῆς κινήσεως τῶν πληρωμῶν. Αἱ ἐν λόγῳ διαπραγματεύσεις δέον νὰ λάβουν χώραν εἰς μὲν τὴν περίπτωσιν τοῦ ἐδαφίου 2 τοῦ ἄρθρου IX ἐντὸς τῆς προθεσμίας τῆς καταγγελίας, εἰς δὲ τὴν περίπτωσιν τοῦ ἄρθρου X ἐγκαίρως, εἰς τρόπον ὥστε νὰ ἀποφευχθῇ κατὰ τὸ δυνατόν διακοπὴ τῶν τρεχουσῶν πληρωμῶν.

"Αρθρον XII.

Ὁ ἐν τοῖς βιβλίοις τῆς BANK DEUTSCHER LANDER κατὰ τὸ ἄρθρον 2 τῆς συμφωνίας πληρωμῶν τῆς 12 Φεβρουαρίου 1951 ἀνοίγει ἐπ' ὀνόματι τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος λ)σμός, συνεχίζεται συμφώνως τῷ ἄρθρῳ II τῆς παρούσης ἀποκαλούμενος ὁ «λ)σμός».

"Αρθρον XIII.

Ἡ παρούσα συμφωνία ἰσχύει καὶ διὰ τὴν ὑπὸ τὴν ὀνομασίαν LAND BERLIN περιοχὴν, ἐκτὸς ἐὰν ἡ Κυβέρνησις τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας ἤθελε προβῇ πρὸς τὴν Βασιλικὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἑλλάδος εἰς ἀντίθετον θήλωσιν ἐντὸς τριῶν μηνῶν ἀπὸ τῆς θέσεως εἰς ἐφαρμογὴν τῆς συμφωνίας.

Ἐγένετο ἐν Βόννῃ τῇ 28 Ἰουνίου 1955 εἰς τέσσαρα πρωτότυπα, ἐκ τῶν ὁποίων δύο εἰς τὴν Ἑλληνικὴν καὶ δύο εἰς τὴν Γερμανικὴν γλώσσαν, ἔχοντα ἅπαντα τὴν αὐτὴν ἰσχύν.

Διὰ τὴν Βασιλικὴν Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας
ΑΘ. ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΗΣ τῆς Γερμανίας
Ε. ΡΑΙΝΧΑΡΝΤ

"Ο Πρόεδρος

τῆς Γερμανικῆς Ἀντ)πείας

Παράρτημα ΙΑ τῆς Συμφωνίας Πληρωμῶν τῆς 28 Ἰουνίου 1955.

Ἐν Βόννῃ τῇ 28 Ἰουνίου 1955

Κύριε Πρόεδρε,

Ἀναφερόμενος εἰς τὴν συναφθεῖσαν ὑπὸ σημερινὴν χρονολογίαν συμφωνίαν πληρωμῶν, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ σᾶς προτείνω ὅπως ἡ συμφωνία αὕτη, ἐν τῷ πλαισίῳ τῶν εἰς ἀμφοτέρω τὰς χώρας ἰσχυουσῶν διατάξεων περὶ ἐλέγχου συν)τος, ἐφαρμοσθῇ ἐπὶ τῶν ἐπομένων πληρωμῶν, περιλαμβανομένων καὶ ἐκείνων, αἱ ὁποῖαι στήριζονται ἐπὶ συμβολαίων συναφθέντων μὲν πρὸ τῆς συνάψεως τῆς συμφωνίας αὐτῆς, αἱ ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ὁποίων ὁμῶς πληρωμαὶ καθίστανται ληξιπρόθεσμοι μετὰ τὴν σύναψιν τῆς συμφωνίας.

Πληρωμαὶ διὰ:

1. Προμηθεῖας ἐμπ)των ἐν τῷ πλαισίῳ τῶν Γερμανοελληνικῶν ἐμπορικῶν συναλλαγῶν.

2. Προμηθείας έμπ)των, τὰ ὁποῖα προερχόμενα ἐκ τρίτης χώρας πωλοῦνται μέσῳ ἐμπορίου διαμετακομιστικοῦ ἐμπορίου, ἐγκατεστημένου ἐν τῇ περιοχῇ ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων μερῶν, εἰς τὴν περιοχὴν τοῦ ἐτέρου καὶ ἂν ἀκόμη δὲν διέρχονται ταῦτα διὰ τῆς περιοχῆς τοῦ ἐνεργούντος τὸ διαμετακομιστικὸν ἐμπόριον μέρους.

Προϋπὸθεσις εἶναι ἡ συναίνεσις τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τῶν δύο χωρῶν.

3. Παρεπόμενα κατὰ τὰς ἐμπορικὰς συνηθείας ἔξοδα τοῦ γερμανοελληνικοῦ ἐμπορίου περιλαμβανομένου καὶ τοῦ διαμετακομιστικοῦ ὡς π.χ. τελωνειακὰ τέλη καὶ ἀσφαλίσεις ἐμπορευμάτων (ἀσφάλιστρα καὶ πληρωμαὶ δι' ἀποζημιώσεις).

4. Ἐξοδα μεταφορᾶς τοῦ Ἑλληνο—Γερμανικοῦ ἐμπορίου περιλαμβανομένων τῶν ναύλων διαμετακομίσεως καὶ τῶν παρεπομένων ἐξόδων τῆς μεταφορᾶς ὡς π.χ. γενικαὶ δαπάναι ναυτιλίας καὶ ἀναγκῶν πλοίων. Ἐνταῦθα δὲν ἐμπίπτουσι τὰ ἔξοδα μεταφορᾶς δι' ἐμπ)τα, τὰ ὁποῖα μεταφέρονται ἐπὶ πλοίων τῶν συμβαλλομένων μερῶν διὰ λ)σμὸν Ἑλληνικῆς ἢ Γερμανικῆς πλευρᾶς μεταξὺ τρίτων χωρῶν ἢ μεταξὺ μιᾶς τῶν συμβαλλομένων χωρῶν καὶ τρίτης χώρας.

5. Προμηθείας, μεσιτικά, ἔξοδα ἀντ)πείας, ἔξοδα διαφμίσεως δημοσιεύσεως.

6. Ἐξοδα ἐξευγενισμοῦ, ἐπεξεργασίας, συναρμολογήσεως καὶ ἐπισκευῶν (περιλαμβανομένων ἐπισκευῶν πλοίων), ἐργατικά.

7. Ἡμερομίσθια, μισθοὺς, ἀμοιβάς, συντάξεις καὶ εἰσοδήματα ἐκ συμβολαίων ἐργασίας.

8. Ἐξοδα καὶ εἰσοδήματα σχετικὰ πρὸς τὰ διπλώματα εὔρεσιτεχνίας ἀδείας, σήματα, ὑποδείγματα σχεδίων κατασκευῆς, δικαιώματα συγγραφικὰ καὶ δικαιώματα πνευματικῆς ἐν γένει ιδιοκτησίας.

9. Διοικητικὰ τέλη, φόρους, χρηματικὰς ποινάς, δικαστικά καὶ ἄλλα ὅμοια ἔξοδα.

10. Ἐξοδα διακανονισμοῦ ὑποχρεώσεων ἀπορρεουσῶν ἐκ παροχῆς ἐγγυήσεων πάσης φύσεως.

11. Περιοδικὰς ἐκκαθαρίσεις μεταξὺ ταχ)κῶν, τηλ)κῶν, τηλεφ)κῶν, καὶ σιδηρ)κῶν ὑπηρεσιῶν.

12. Ἐξοδα ταξιδίων, σπουδῶν καὶ νοσηλείας.

13. Ἐξοδα συντηρήσεως καὶ ἀρωγῆς, βοήθημα.

14. Ἀσφαλίσεις καὶ ἀντασφαλίσεις (ἀσφάλιστρα, συντάξεις, εἰσοδήματα καὶ ἀποζημιώσεις), παροχὰς ἀποζημιώσεων συμφώνως πρὸς τοὺς κανόνες τῆς εἰς τὰ ἐδάφη ἀμφοτέρων τῶν χωρῶν ἰσχύουσας ἀστικῆς νομοθεσίας, ἐφ' ὅσον ἡ ζημία ἐπῆλθεν μετὰ τὴν 12ην Φεβρουαρίου 1951.

15. Ἐξοδα πηγνύσεων καὶ ἐκθέσεων.

16. Τόκους πηγάζοντας ἐκ τῶν ἀνωτέρω κατονομασθεισῶν περὶπτώσεων.

17. Πᾶσαν ἄλλην περίπτωσιν, ἐφ' ἧς ἤθελε δοθῇ ἡ ἔγκρισις τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τῶν δύο χωρῶν.

18. Θὰ σᾶς ἤμην εὐγνώμων, ἐὰν μοὶ ἀνεκρινώνατε τὴ σύμφωνον τῆς Ἑλληνικῆς Βυσ. Κυβερνήσεως ἐν προκειμένῳ.

Δέξασθε, Κύριε Πρόεδρε, τὴν ἔκφρασιν τῆς ἐξαιρέτου ὑπολήψεώς μου.

Ὁ Πρόεδρος

Τῆς Γερμανικῆς Ἀντ)πείας

E. PA-IXAPNT

Πρὸς τὸν

Πρόεδρον τῆς Ἑλληνικῆς

Ἀντιπροσωπείας

Κύριον Ἀθ. Τριανταφύλλην

Ὁ Πρόεδρος τῆς Γερμανικῆς

Ἀντιπροσωπείας

Παράρτημα II A

τῆς Συμφωνίας Πληρωμῶν τῆς 28 Ἰουνίου 1955

Ἐν Βόννῃ τῇ 28 Ἰουνίου 1955

Κύριε Πρόεδρε,

Ἀναφερόμενος εἰς τὴν παράγραφον 4, ἐδάφιον 2 τοῦ παραρτήματος I τῆς παρούσης συμφωνίας, ἔχω τὴν τιμὴν ν' ἀνακοινώσω ὑμῖν, ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Γερ-

μοκρατίας τῆς Γερμανίας εἶναι σύμφωνος, ὅπως ἔξοδα μεταφορᾶς δι' ἐμπ)τα, ἅτινα μεταφέρονται ἐπὶ γερμανικῶν πλοίων διὰ λ)σμὸν Ἑλληνικῆς πλευρᾶς μεταξὺ τρίτων χωρῶν ἢ μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τρίτης χώρας, θεωροῦνται ὡς πληρωμαὶ συμφώνως τῷ ἄρθρῳ IV τῆς παρούσης συμφωνίας, τοῦτέστιν θὰ διενεργῶνται αἱ πληρωμαὶ αὗται μέσῳ τοῦ λ)σμοῦ.

Θὰ σᾶς ἤμην ὑπόχρεως ἐὰν μοὶ ἐδηλοῖτε τὸ σύμφωνον τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως.

Δέξασθε, Κύριε Πρόεδρε, τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ἐξαιρέτου ὑπολήψεώς μου.

Ὁ Πρόεδρος

τῆς Γερμανικῆς Ἀντιπροσωπείας

E. PA-IXAPNT

Πρὸς τὸν

Πρόεδρον τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντ)πείας

κ. Ἀθαν. Τριανταφύλλην

Ὁ Πρόεδρος τῆς Ἑλληνικῆς

Ἀντιπροσωπείας

Παράρτημα I B

τῆς Συμφωνίας Πληρωμῶν τῆς 28 Ἰουνίου 1955.

Ἐν Βόννῃ τῇ 28 Ἰουνίου 1955

Κύριε Πρόεδρε,

ἔχω τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσω τὴν λήψιν τῆς κάτωθι ἐπιστολῆς σας:

«Ἀναφερόμενος εἰς τὴν συναφθεῖσαν ὑπὸ σημερινὴν χρονολογίαν συμφωνίαν πληρωμῶν, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ σᾶς προτείνω ὅπως ἡ συμφωνία αὕτη ἐν τῷ πλαίσιῳ τῶν εἰς ἀμφοτέρων τὰς χώρας ἰσχυουσῶν διατάξεων περὶ ἐλέγχου συν)τος, ἐφαρμοσθῇ ἐπὶ τῶν ἐπομένων πληρωμῶν, περιλαμβανομένων καὶ ἐκείνων, αἱ ὁποῖαι στηρίζονται ἐπὶ συμβολαίων συναφθέντων μὲν πρὸ τῆς συνάψεως τῆς συμφωνίας ταύτης, αἱ ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ὁποίων ὅπως πληρωμαὶ καθίστανται ληξιπρόθεστοι μετὰ τὴν σύναψιν τῆς συμφωνίας:

Πληρωμαὶ διὰ:

1. Προμηθείας ἐμπ)των ἐν τῷ πλαίσιῳ τῶν Γερμανοελληνικῶν ἐμπορικῶν συναλλαγῶν.

2. Προμηθείας ἐμπ)των, τὰ ὁποῖα προερχόμενα ἐκ τρίτης χώρας πωλοῦνται μέσῳ ἐμπορίου διαμετακομιστικοῦ ἐμπορίου, ἐγκατεστημένου ἐν τῇ περιοχῇ ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων μερῶν εἰς τὴν περιοχὴν τοῦ ἐτέρου, καὶ ἂν ἀκόμη δὲν διέρχονται ταῦτα διὰ τῆς περιοχῆς τοῦ ἐνεργούντος τὸ διαμετακομιστικὸν ἐμπόριον μέρους. Προϋπὸθεσις εἶναι ἡ συναίνεσις τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τῶν δύο χωρῶν.

3. Παρεπόμενα κατὰ τὰς ἐμπορικὰς συνηθείας ἔξοδα τοῦ Γερμανο—Ἑλληνικοῦ ἐμπορίου περιλαμβανομένου καὶ τοῦ διαμετακομιστικοῦ ὡς π.χ. Τελωνειακὰ τέλη καὶ ἀσφαλίσεις ἐμπ)των (ἀσφάλιστρα καὶ πληρωμαὶ δι' ἀποζημιώσεις).

4. Ἐξοδα μεταφορᾶς τοῦ Ἑλληνο—Γερμανικοῦ Ἐμπορίου περιλαμβανομένων τῶν ναύλων διαμετακομίσεως καὶ τῶν παρεπομένων ἐξόδων τῆς μεταφορᾶς ὡς π.χ. γενικαὶ δαπάναι ναυτιλίας καὶ ἀναγκῶν πλοίων.

Ἐνταῦθα δὲν ἐμπίπτουσι τὰ ἔξοδα μεταφορᾶς δι' ἐμπ)τα, τὰ ὁποῖα μεταφέρονται ἐπὶ πλοίων τῶν συμβαλλομένων μερῶν διὰ λ)σμὸν Ἑλληνικῆς ἢ Γερμανικῆς πλευρᾶς μεταξὺ τρίτων χωρῶν ἢ μεταξὺ μιᾶς τῶν συμβαλλομένων χωρῶν καὶ τρίτης χώρας.

5. Προμηθείας, μεσιτικά, ἔξοδα ἀντ)πείας, ἔξοδα διαφμίσεως, δημοσιεύσεως.

6. Ἐξοδα ἐξευγενισμοῦ, ἐπεξεργασίας, συναρμολογήσεως καὶ ἐπισκευῶν (περιλαμβανομένων ἐπισκευῶν πλοίων), ἐργατικά.

7. Ἡμερομίσθια, μισθοὺς, ἀμοιβάς, συντάξεις καὶ εἰσοδήματα ἐκ συμβολαίων ἐργασίας.

8. Ἐξοδα καὶ εἰσοδήματα σχετικὰ πρὸς διπλώματα εὔρεσιτεχνίας, ἀδείας, σήματα, ὑποδείγματα σχεδίων κατασκευῆς, δικαιώματα συγγραφικὰ καὶ δικαιώματα πνευματικῆς ἐν γένει ιδιοκτησίας.

9. Διοικητικά τέλη, φόρους, χρηματικές ποινάς, δικαστικά και άλλα όμοια έξοδα.

10. Έξοδα διακανονισμού υποχρεώσεων απορρεουσών εκ παροχής έγγραφων πάσης φύσεως.

11. Περιοδικές εκκαθαρίσεις μεταξύ ταχυδρομικών, τηλεγραφικών, τηλεφωνικών και σιδηροδρομικών υπηρεσιών.

12. Έξοδα ταξιδίων, σπουδών και νοσηλείας.

13. Έξοδα συντηρήσεως και άρωγής, βοηθήματα.

14. Ασφαλίσεις και άντασφαλίσεις (ασφάλιστρα, συντάξεις, εισοδήματα και αποζημιώσεις), παροχές αποζημιώσεων συμφώνως προς τους κανόνες της εις τὰ ἐδάφη ἀμφοτέρων τών χωρών ισχυούσης αστικής νομοθεσίας, ἐφ' ὅσον ἡ ζημία ἐπῆλθε μετὰ τὴν 12τὴν Φεβρουαρίου 1951.

15. Έξοδα πανηγύρεων καὶ ἐκδόσεων.

16. Τόκους πηγάζοντας ἐκ τών ἀνωτέρω κατονομασθεισών περιπτώσεων.

17. Πάσαν ἄλλην περίπτωσιν, ἐφ' ἣς ἤθελε βοηθῇ ἡ ἔγκρισις τών ἀρμοδίων ἀρχῶν τών δύο χωρῶν.

Θὰ σᾶς ἤμην εὐγνώμων, ἐὰν μοὶ ἀνεκοινώνατε τὸ συμφωνον τῆς Ἑλληνικῆς Βασιλικῆς Κυβερνήσεως ἐν προκειμένῳ.

Εἰς ἀπάντησιν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ σᾶς ἀνακοινώσω, ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ Βασιλικὴ Κυβέρνησις εἶναι συμφωνὸς πρὸς τὸ περιεχόμενον τῆς ὡς ἂν ἐπιστολῆς.

Δέξασθε, Κύριε Πρόεδρε, τὴν ἐκφράσιν τῆς ἐξαιρέτου ὑπολήψεώς μου.

Ὁ Πρόεδρος

Τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντ)πείας

ΑΘ. ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΗΣ

Πρὸς τὸν

Πρόεδρον τῆς

Γερμανικῆς Ἀντ)πείας

Κύριον Ε. ΡΑΪΝΧΑΡΝΤ

Ὁ Πρόεδρος

τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντ)πείας

Παράρτημα II Β

τῆς Συμφωνίας Πληρωμῶν τῆς 28 Ἰουνίου 1955.

Ἐν Βόννῃ τῇ 28 Ἰουνίου 1955

Κύριε Πρόεδρε,

Ἐχω τὴν τιμὴν νὰ ἐβεβαιώσω τὴν λήψιν τῆς κάτωθι ἐπιστολῆς σας:

«Αναφερόμενος εἰς τὴν παράγρ. 4 ἐδ. 2 τοῦ Παραρτήματος I τῆς παρούσης συμφωνίας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνακοινώσω ὑμῖν, ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας εἶναι συμφωνὸς, ὅπως ἔξοδα μεταφορᾶς δι' ἐμπ)τα, ἅτινα μεταφέρονται ἐπὶ γερμανικῶν πλοίων διὰ λογαριασμὸν ἑλληνικῆς πλευρᾶς μεταξύ τρίτων χωρῶν ἢ μετὰ τῆς Ἑλλάδος καὶ τρίτης χώρας, θεωροῦνται ὡς πληρωμαὶ συμφώνως τῷ ἄρθρῳ IV τῆς παρούσης Συμφωνίας, τοῦτέστιν διὰ διενεργῶνται αἱ πληρωμαὶ αὗται μέσῳ τοῦ λ)σμοῦ.

Θὰ σᾶς ἤμην ὑπόχρεως ἐὰν μοὶ ἐδηλοῖτε τὸ συμφωνον τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως.

Εἰς ἀπάντησιν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ σᾶς ἀνακοινώσω τὸ συμφωνον τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἐπὶ τοῦ περιεχομένου τῆς ἀνωτέρω ἐπιστολῆς.

Δέξασθε, Κύριε Πρόεδρε, τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ἐξαιρέτου ὑπολήψεώς μου.

Ὁ Πρόεδρος

τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντ)πείας

ΑΘ. ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΗΣ

Πρὸς τὸν

Πρόεδρον τῆς

Γερμανικῆς Ἀντ)πείας

Κύριον Ε. ΡΑΪΝΧΑΡΝΤ

Ἀριθ. πρωτ. 8832.

(6)

Περὶ κυρώσεως τοῦ Κοινῷ Πρωτοκόλλου τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς Ἑλληνο-Γερμανικῶν Ἐμπορικῶν Συναλλαγῶν τοῦ ὑπογραφέντος ἐν Βόννῃ τῇ 28.6.1955.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ - ΕΜΠΟΡΙΟΥ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψιν τὸ ἄρθρον 3 παράγραφος 2 τοῦ Α. Ν. 5426 «περὶ περιορισμοῦ εἰσαγωγῆς ἐμπορευμάτων», ἀποφασίζομεν:

Κυροῦμεν τὸ ἐν Βόννῃ τὴν 28ην Ἰουνίου 1955 ὑπογραφέν Κοινὸν Πρωτόκολλον τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς Ἑλληνο-Γερμανικῶν Ἐμπορικῶν Συναλλαγῶν.

Τὸ κείμενον τοῦ ἀνωτέρω Πρωτοκόλλου ἔπεται ἐν πρωτοτύπῳ εἰς τὴν ἐλληνικὴν.

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 3 Αὐγούστου 1955.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΣΤ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Α. ΕΥΤΑΣΙΑΣ

ΕΠΙ ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

ΛΕΩΝ ΜΑΚΚΑΣ

ΚΟΙΝΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ

Τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς διὰ τὰς Ἑλληνο-Γερμανικὰς οἰκονομικὰς διαπραγματεύσεις τῆς 28ης Ἰουνίου 1955.

Ἡ ἐν ἄρθρῳ IX τῆς Ἑλληνο-Γερμανικῆς συμφωνίας ἀπὸ 12ης Φεβρουαρίου 1951 περὶ ἐμπορικῶν συναλλαγῶν προβλεπομένη Μικτὴ Ἐπιτροπὴ συνήλθεν ἐν Βόννῃ κατὰ τὸ διάστημα μεταξύ 3ης καὶ 28ης Ἰουνίου 1955.

Αἱ συνομιλίαι ἀπέληξαν εἰς τὰ ἀκόλουθα:

1. Αἱ Ἀντιπροσωπεῖαι διεπίστωσαν μεθ' ἱκανοποιήσεως ὅτι αἱ ἀμοιβαῖαι ἐμπορικαὶ συναλλαγαὶ ἐξελιχθῆσαν περαιτέρω εὐνοϊκῶς δι' ἀμφοτέρας τὰς Χώρας. Εἶναι ἐπίσης τῆς γνώμης ὅτι ἡ ἀνιούσα τάσις θὰ συνεχισθῇ. Εἰδικώτερον αἱ δύο ἀντιπροσωπεῖαι φρονοῦν ὅτι αἱ Ἑλληνικαὶ ἐξαγωγαὶ καπνοῦ εἰς Γερμανίαν θὰ ἡδύναντο ν' αὐξηθοῦν ἐτι πλέον ἐφ' ὅσον ἡ παραγωγή τοῦ καπνοῦ ἐν Ἑλλάδι θνηθῇ νὰ ἀνταποκριθῇ πρὸς τὰς ἀνάγκας τῆς γερμανικῆς σιγαρεττοβιομηχανίας ἀπὸ ἀπόψεως ποσότητος καὶ ποιότητος. Ἀπὸ τῆς ἄλλης πλευρᾶς αἱ γερμανικαὶ ἐξαγωγαὶ θὰ λάβουν νέαν ὥθησιν ἐν τῷ πλαισίῳ τῆς Ἑλληνογερμανικῆς συμφωνίας περὶ οἰκονομικῆς συνεργασίας τῆς 11ης Νοεμβρίου 1953.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἐκφράζει ἐν προκειμένῳ τὴν ἐπιθυμίαν ὅπως ἡ Γερμανικὴ Κυβέρνησις ὑποβοηθήσῃ τὴν αὐξησιν τῶν Ἑλληνικῶν ἐξαγωγῶν ἰδίως βάμβακος, μεταλλευμάτων καὶ ὀρύξης καὶ δηλοῖ ὅτι αἱ μέχρι τοῦδε ἐξαγωγαὶ τῶν δὲν ἔχουν λάβει ἱκανοποιητικὴν ἔκτασιν, καίτοι τὰ προϊόντα ταῦτα εἰσάγονται εἰς Γερμανίαν (πλὴν τῆς ὀρύξης) ἀνευ ποσοτικῶν περιορισμῶν.

Ἡ Γερμανικὴ ἀντιπροσωπεῖα δηλοῖ ὅτι δέον νὰ ἀπόκειται εἰς τοὺς Γερμανοὺς εἰσαγωγεῖς ἵνα ἀποφασίσουν ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἀμειγρῶν ἀρχῶν τῆς ἐλευθέρου οἰκονομίας περὶ τῶν ἀγορῶν τῶν. Αἱ Γερμανικαὶ Κυβερνητικαὶ ὑπηρεσίαι ἐν τούτοις θὰ φροντίζουν ὡς εἶναι εὐνόητον, ἐν τῷ πλαισίῳ τῶν ὑφισταμένων δυνατοτήτων, ἵνα ἐνισχύουν τὰς προσπάθειάς διὰ τὰς ἐν τῇ Ὁμοσπονδιακῇ Δημοκρατίᾳ πωλήσεις τῶν ρηθέντων προϊόντων.

Ἡ Γερμανικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἐκφράζει τὴν ἀνησυχίαν ὅτι αἱ Ἑλληνικαὶ διατάξεις τῆς 16ης Φεβρουαρίου 1955 ἐν σχέσει πρὸς τὰς εἰσαγωγὰς, ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ὁποίων εἰδικώτερον ζητεῖται ὅπως ἐπὶ ὠρισμένων ἐμπορευμάτων ὁ Ἑλλήν εἰσαγωγεὺς προκαταβάλλῃ τοῖς μετρητοῖς ποσοστὸν 15-50% τῆς ἀξίας τοῦ τιμολογίου, θὰ ἐπιδράσιν λῆαν δυσμενῶς ἐπὶ τῶν γερμανικῶν ἐξαγωγῶν εἰς Ἑλλάδα.

Ἡ Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεῖα ἐκθέτει σχετικῶς ὅτι κατὰ τὰς μέχρι τοῦδε διαπιστώσεις τῆς, αἱ προμνησθεῖσαι διατάξεις δὲν ἔχουν ἀσκήσει δυσμενῆ τινα ἐπίδρασιν ἐπὶ τοῦ ὅγκου τῶν γερμανικῶν ἐξαγωγῶν. Ἡ γνώμη τῆς πιστοποιεῖται διὰ τῆς ἀκολούθου ἐξελίξεως τῆς κινήσεως τῶν πληρωμῶν.

Εισαγωγαί εκ Γερμανίας

Δεκέμβριος	1954	17	εκατομμύρια μάρκα DM
Ιανουάριος	1955	19,7	" " "
Φεβρουάριος	1955	17,2	" " "
Μάρτιος	1955	18,8	" " "
Απρίλιος	1955	17,4	" " "
Μάιος	1955	19,7	" " "

Αμφότεραι αὐτὴ ἀντιπροσωπεῖαι συμφωνοῦν εἰς τὸ ὅτι ἡ ἐξέλιξις αὕτη δέον νὰ ἐπανεξετασθῇ κατὰ τὰς προσεχεῖς οἰκονομικὰς διαπραγματεύσεις.

2. Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἐπὶ ἐρωτήματος τῆς Γερμανικῆς παρέχει τὴν πληροφορίαν ὅτι ἅπασαι αἱ ὑποβληθεῖσαι αἰτήσεις ἀδειῶν εἰσαγωγῆς τῶν ὑποκειμένων εἰς ποσώσῃ «εἰδῶν πολυτελείας» ἔχουσιν ἐγκριθῇ.

3. Ἡ Γερμανικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἐκφράζει τὸ παράπονον ὅτι αἱ ἀρμόδιαι Ἑλληνικαὶ ὑπηρεσίαι ἐξαρτοῦν τὴν ἐκδοσὶν ἀδειῶν εἰσαγωγῆς νημάτων τεχνητῆς μετάξης ἐκ τῆς προσαγωγῆς βεβαιώσεως ἐμφανιούσης ὅτι ὁ εἰσαγωγεὺς ἠγόρασε κατὰ τοὺς δύο μῆνας πρὸ τῆς αἰτουμένης εἰσαγωγῆς τετραπλάσιαν ποσότητα Ἑλληνικῶν νημάτων τεχνητῆς μετάξης.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἀπήντησεν ὅτι διὰ καταρτισθέντος σχεδίου νέας ἀποφάσεως ὅπερ εὐρίσκεται παρὰ τῷ Ὑπουργικῷ Συμβουλίῳ πρὸς ἐγκρίσιν πρόκειται νὰ περιορισθῇ ἡ ἰσχὺς τοῦ ρηθέντος μέτρου μέχρι τῆς 31ης Αὐγούστου 1955. Ἐπίσης ὅτι προβλέπεται ὅπως αἱ τιμαὶ τῶν Ἑλληνικῶν νημάτων τεχνητῆς μετάξης παραμένουν εἰς τὸ ὕψος τοῦ Ἀπριλίου 1955.

4. Ἡ Γερμανικὴ ἀντιπροσωπεῖα ὑποβάλλει ἐκ νέου τὴν πρότασιν ὅπως ἐν τῷ μέλλοντι παύσῃ ἐφαρμοζομένη ἡ διάταξις κατὰ τὴν ὁποίαν ἅπαντα τὰ ἐμπορεύματα Γερμανῶν ἐκθετῶν, διὰ τὰ ὁποῖα ζητεῖται ἡ χρῆσις εἰδικῶν ποσώσῃ δέον νὰ ἐκτίθενται ἢ μεταφέρονται εἰς τὸν περίβολον τῆς Ἐκθέσεως Θεσσαλονίκης.

Ἡ Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεῖα δηλοῖ ὅτι αἱ ἀρμόδιαι Ἑλληνικαὶ Ὑπηρεσίαι ἀνταποκρινόμεναι εἰς Γερμανικὴν ἐπιθυμίαν συνέστησαν εἰς τὴν Διεύθυνσιν Ἐκθέσεως Θεσσαλονίκης ὅπως ληφθῇ ὑπ' ὄψιν τὸ Γερμανικὸν αἴτημα. Τοιαύτη ἀπόφασις τῆς Διευθύνσεως τῆς Ἐκθέσεως ἀναμένεται ἐντὸς τοῦ Ἰουλίου. Ἡ Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεῖα εἶναι πρόθυμος νὰ ἐπανεέλθῃ ἐπὶ τῶν συστάσεων τῆς πρὸς τὴν Διεύθυνσιν τῆς Ἐκθέσεως πρὸ τῆς λήψεως τῆς ἀποφάσεως.

5. Περιήλθεν εἰς γνῶσιν τῆς Γερμανικῆς Ἀντιπροσωπεῖας ὅτι αἱ Ἑλληνικαὶ Ὑπηρεσίαι Ἐλέγχου τῶν Τιμῶν ζητοῦν ἀπὸ τοῦς Ἑλληνας εἰσαγωγεῖς τὴν προσαγωγὴν ἀντιτύπου τοῦ γερμανικοῦ δηλωτικοῦ ἐξαγωγῆς ἐπὶ τῷ σκοπῷ ἐλέγχου τῶν τιμῶν. Οἱ γερμανοὶ ἐξαγωγεῖς δὲν εἶναι εἰς θέσιν νὰ συμμορφωθῶν πρὸς τὸ αἴτημα τοῦτο τῶν Ἑλλήνων πελατῶν τῶν δεδομένου ὅτι ὁ ἀριθμὸς τῶν ἀντιτύπων τῶν δηλωτικῶν ἐξαγωγῆς ἔχει καθορισθῇ διὰ διατάγματος ἐν τῇ Ὁμοσπονδιακῇ Δημοκρατίᾳ καὶ ἔχει περιορισθῇ εἰς τὸ ἐλάχιστον πρὸς διευκόλυνσιν τοῦ ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου. Ἡ Γερμανικὴ ἀντιπροσωπεῖα ἀναφέρεται εἰς τὴν παράγραφον 7 τοῦ πρωτοκόλλου ἀπὸ 28 Μαρτίου 1953 ἐπὶ τῆς δευτέρας Προσθέτου Συμφωνίας κατὰ τὴν ὁποίαν ἡ ἀποδεικτικὴ ἰσχὺς γερμανικῶν τιμολογίων, ὧν ἡ ἀκρίβεια ἔχει βεβαιωθῇ ὑπὸ γερμανικῶν, ἐμπορικῶν καὶ βιομηχανικῶν Ἐπιμελητηρίων, φορέων κρατικῶν ἀρμοδιοτήτων, δέον νὰ ἀναγνωρίζεται ὑπὸ τῶν Ἑλληνικῶν Ἐπιτροπῶν Ἐλέγχου Τιμῶν.

Ἡ Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεῖα θὰ παρέμβῃ ὅπως ἐξετασθῇ ἡ δυνατότης τοῦ νὰ παύσῃ καὶ ζητεῖται ἡ προσαγωγὴ ἀντιτύπων τοῦ Γερμανικοῦ τιμολογίου ἐξαγωγῆς.

6. Ἡ Γερμανικὴ ἀντιπροσωπεῖα ἐκθέτει ὅτι, ὡς ἐκ τῶν ἰσχυουσῶν σήμερον μακρῶν προθεσμιῶν παραδόσεως δι' εἶδη ἐκ σιδήρου καὶ χάλυβος, ἡ ἤδη τετράμηνος διάρκεια τῆς ἰσχύος τῶν Ἑλληνικῶν ἀδειῶν εἰσαγωγῆς δὲν ἐπάρκει.

Ἡ Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεῖα ἀνακοινεῖ ἐπ' αὐτοῦ ὅτι διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 439 Α ἀπὸ 4ης Ἀπριλίου 1955 ἀποφάσεως τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς ἡ διάρκεια ἰσχύος τῶν ἀδειῶν

εἰσαγωγῆς προϊόντων σιδήρου καὶ χάλυβος τῶν κλάσεων 61, 62 καὶ 63 τοῦ Ἑλληνικοῦ δασμολογίου παρετάθη ἐν τῷ μεταξύ εἰς ὀκτὼ μῆνας.

7. Ἡ Γερμανικὴ ἀντιπροσωπεῖα ἐν τῷ συμφέροντι τῶν Ἑλληνογερμανικῶν οἰκονομικῶν σχέσεων θεωρεῖ ἀνταποκρινόμενον πρὸς αὐτὸ καὶ σύμφωνον πρὸς τὸ πνεῦμα καὶ τὸν σκοπὸν τῶν Ἑλληνικῶν διατάξεων περὶ εἰσαγωγῶν ὅπως αἱ προκαταβολαί, ὅς ὀφείλῃ νὰ ἐνεργῇ ὁ Ἑλλὴν εἰσαγωγεὺς πρὸς τὸν Γερμανὸν προμηθευτὴν βάσει τῆς μεταξύ των πράξεως ἀγορᾶς συμφηρίζονται πρὸς τὴν ἀπὸ Ἑλληνικῆς πλευρᾶς ἀπαιτουμένην διὰ προϊόντα τινὰ προκαταβολὴν ὀρισμένου ποσοστοῦ τοῖς μετρητοῖς.

8. Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἐπισύρει τὴν προσοχὴν τῆς Γερμανικῆς ἐπὶ τῶν δυσμενῶν συνεπειῶν τὰς ὁποίας θὰ ἠδύνατο νὰ ἔχῃ ἐπὶ τῶν εἰσαγωγῶν Ἑλληνικῶν Οἴνων, μεγάλῃς περιεκτικότητος εἰς οἶνονπνευμα, ἡ μελετωμένη ἐπιβολὴ ἐξισωτικοῦ φόρου ἐπὶ τοῦ εἰς τοὺς οἶνους προσθέτου τοιούτου. Ἐκφράζει τὴν ἐπιθυμίαν ὅπως τὸ μέτρον τοῦτο κατὰ τὸ δυνατὸν ἐγκαταλειφθῇ.

Ἡ Γερμανικὴ ἀντιπροσωπεῖα ἐδήλωσεν ὅτι αἱ Γερμανικαὶ ὑπηρεσίαι θὰ φέρουν τὸ ἐν λόγῳ αἴτημα ὑπ' ὄψιν τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Κυβερνήσεως.

9. Αἱ ἀρμόδιαι Ἑλληνικαὶ Κυβερνητικαὶ Ὑπηρεσίαι εἶναι πρόθυμοι ὅπως ἐπιτρέψουν τὴν εἰσαγωγὴν φυσικῶν ἀποσταγμάτων πρὸς παραγωγὴν ἀναψυκτικῶν ποτῶν περιεχόντων ἀνθρακικὸν ὀξύ, ἐὰν ταῦτα δὲν περιέχουν προσθέτους οὐσίας γεύσεως ἢ ὁσμῆς, οὔτε ἄλλας αἱ ὁποῖαι ἀπαγορεύονται κατὰ τοὺς Ἑλληνικοὺς νόμους περὶ τροφίμων.

10. Ἡ Γερμανικὴ ἀντιπροσωπεῖα ἀναφερομένη εἰς τὴν ἀλληλογραφίαν ἀπὸ 10ης Ἰουνίου 1954 καὶ εἰς τὸ Πρωτόκολλον τῆς 9ης Ὀκτωβρίου 1954 ἐκφράζει ἐκ νέου τὴν ἐπιθυμίαν ὅπως καὶ ἡ γερμανικὴ οἰκονομία μετὰσχῃ ἀναλόγως εἰς τὴν προμήθειαν ἐτοιμῶν (λυομένων) οἰκιῶν διὰ τὴν Ἑλλάδα.

Διαπιστοῖ ἐκτὸς τοῦτου ὅτι ὁ ὅρος τῆς διακηρύξεως τῆς 14ης Μαΐου ἐ. ἔ., συμφώνως πρὸς τὸν ὁποῖον κατὰ τὴν κρίσιν περὶ τῶν προσφορῶν θὰ ἠδύνατο νὰ προτιμῶνται προτάσεις ἐπὶ ἀνταλλαγῇ, θίγει τὰ Γερμανικὰ συμφέροντα, διότι ἡ εἰσαγωγὴ Ἑλληνικῶν προϊόντων εἰς Γερμανίαν δὲν ὑπόκειται εἰς ποσοτικὸν περιορισμὸν ἢ ἀντιστοίχως ὑφίστανται ἐπάρκεις ποσώσεις. Ἐπὶ τῆς διαπιστώσεως ταύτης δηλοῖ ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ὅτι κατὰ τὴν ἀπόφασιν περὶ κατακυρώσεως τοῦ διακηρυχθέντος διαγωνισμοῦ προμηθείας 1000 ἐτοιμῶν (λυομένων) οἰκιῶν θὰ ἐλαμβάνοντο ὑπ' ὄψιν τὰ γερμανικὰ συμφέροντα.

II. Αἱ διαπραγματεύσεις κατέληξαν ἐπίσης εἰς τὴν κατάρτισιν:

- α) συμφωνίας περὶ ἐξετάσεως καὶ ἐλέγχου ρῖνων καὶ
- β) ἀνασυνταχθείσης συμφωνίας πληρωμῶν.

12. Ἡ Γερμανικὴ Ἀντιπροσωπεῖα λαμβάνει ὑπὸ σημείωσιν τὴν παράκλησιν τῆς Ἑλληνικῆς ὅπως μέχρι θέσεως εἰς ἰσχὺν τῆς Ἑλληνο-Γερμανικῆς Συμφωνίας «περὶ τῆς ἐξετάσεως καὶ ἐλέγχου Οἴνων», οἱ Ἑλληνικοὶ οἶνοι κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν των εἰς τὴν Ὁμοσπονδιακὴν Δημοκρατίαν τυγχάνουν τῆς αὐτῆς μεταχειρίσεως ὡς οἱ τῶν ἄλλων χωρῶν.

Αμφότεραι αἱ ἀντιπροσωπεῖαι συμφωνοῦν ὅπως αἱ διαπραγματεύσεις διὰ τὴν σύναψιν νέας συμπληρωματικῆς συμφωνίας πρὸς ρύθμισιν τῶν ἐμπορικῶν συναλλαγῶν ἀπὸ 1ης Ὀκτωβρίου 1955 διεξαχθῶν εἰς Ἀθήνας κατὰ τὸ τέλος Σεπτεμβρίου.

Ἐγένετο ἐν Βόννῃ, τῇ 28ῃ Ἰουνίου 1955 εἰς δύο πρωτότυπα, εἰς γερμανικὴν καὶ ἐλληνικὴν γλῶσσαν, ἀμφοτέρων τῶν κειμένων ἐχόντων ἴσην ἰσχύν.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τοῦ
Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος
ΑΘ. ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΗΣ

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς
Ὁμοσπονδιακῆς Δημο-
κρατίας τῆς Γερμανίας
Ε. ΡΑΙΝΧΑΡΝΤ